

บทที่ 3

วิธีดำเนินงาน

ผู้วิจัยวิธีดำเนินงานเป็นชั้น ๆ ดังนี้คือ

ชั้นที่ 1 รวบรวมหนังสืออ่านภาษาอังกฤษชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย ตามคำสั่งกระทรวงศึกษาธิการ¹ กำหนดให้แตกต่างกัน ๆ เรียนดังต่อไปนี้คือ

ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 หนังสืออ่านในชั้น

แผนกวิทยาศาสตร์ หรือแผนกทั่วไปที่เรียนภาษาอังกฤษสัปดาห์ละ 6 ชั่วโมง จะต้องเลือกเรียนหนังสือเล่มใดเล่มหนึ่งต่อไปนี้ 1 เล่มคือ

1. Gandhiji : The Story of His Life by G. Murray,
Published by Orient Longmans.

2. Seven Inventors by H. McNicol (Living Name Series),
Published by Oxford University Press

แผนกศิลปะ หรือแผนกทั่วไปที่เรียนภาษาอังกฤษสัปดาห์ละ 8 ชั่วโมง จะต้องเลือกเรียนหนังสือเล่มที่ 1 หรือเล่มที่ 2 ควบกับเล่มที่ 3 ดังนี้คือ

1. A Tale of Two Cities by Charles Dickens. (Stories Retold Series), Published by Oxford University Press.

2. The Stories of Shakespeare's Plays Vol. 1 Published
by Oxford University Press.

3. A Pair of Spectacles by S. Grundy. (Plays Retold Series), Published by Oxford University Press.

¹กรมวิชาการ, คำสั่งกระทรวงศึกษาธิการ เรื่อง กำหนดแบบเรียนใช้ในโรงเรียนมัธยมศึกษา ปีการศึกษา 2512 (พระนคร: โรงพิมพ์คุรุสภาพระสุเมรุ, 2511), หน้า 23-25.

หนังสืออ่านนอกชั้น

แผนกวิทยาศาสตร์หรือแผนกทั่วไปที่เรียนภาษาอังกฤษสัปดาห์ละ 6 ชั่วโมง
ต้องเลือกหนังสืออ่านนอกชั้น 1 เล่ม แผนกศิลปะหรือแผนกทั่วไปที่เรียนภาษาอังกฤษ
สัปดาห์ละ 8 ชั่วโมง ต้องเลือกหนังสืออ่านนอกชั้น 2 เล่ม จากรายการต่อไปนี้

1. Little Women by L.M. Alcott. (Tales Retold for Easy Reading), Published by Oxford University Press.

2. Oliver Twist by Charles Dickens. (Tales Retold for Easy Reading), Published by Oxford University Press.

3. Who Did It First? (Pleasant Books in Easy English), Published by Longmans, Green & Co.

4. Lorna Doone by R.D. Blackmore. (Macmillan's Stories to Remember in Simple English)

ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 หนังสืออ่านในชั้น

แผนกวิทยาศาสตร์หรือแผนกทั่วไปที่เรียนภาษาอังกฤษสัปดาห์ละ 6 ชั่วโมง
จะต้องเลือกเรียนหนังสือเล่มใดเล่มหนึ่งต่อไปนี้ 1 เล่ม

1. Rebecca by Daphne du Maurier. (Simplified English Series), Published by Longmans, Green & Co.

2. Six Physicists by John Walton. Published by Oxford University Press.

แผนกศิลปะหรือแผนกทั่วไปที่เรียนภาษาอังกฤษสัปดาห์ละ 8 ชั่วโมง ต้องเลือก
เรียนหนังสือต่อไปนี้ 1 เล่ม

1. Rebecca by Daphne du Maurier. (Simplified English Series), Published by Longmans, Green & Co.

2. Vanity Fair by W.M. Thackeray. (Simplified English Series), Published by Longmans, Green & Co.

3. Six Physicists by John Walton. Published by Oxford University Press

หนังสืออ่านนอกชั้น

นักเรียนทั้ง 3 แผนก ต้องเลือกเรียนหนังสืออ่านนอกชั้น 1 เล่ม จากรายการต่อไปนี้

1. The Prisoner of Zenda by Anthony Hope. (Simplified English Series), Published by Longmans, Green & Co.

2. The Murder of Roger Ackroyd by Agatha Christie. (Tales Retold for Easy Reading), Published by Oxford University Press.

3. Jane Eyre by Charlotte Bronte. (Stories to Remember Senior Series), Published by Macmillan & Co. Limited.

สรุปแล้วได้หนังสือสำหรับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4, 5 ทั้ง 3 แผนก หนังสืออ่านในชั้นและนอกชั้นรวม 15 เล่ม ดังนี้คือ

1. Gandhiji : The Story of His Life.
2. Seven Inventors
3. A Tale of Two Cities
4. The Stories of Shakespeare's Plays
5. A Pair of Spectacles
6. Rebecca
7. Six Physicists
8. Vanity Fair
9. Little Women
10. Oliver Twist
11. Who Did It First?

12. Lorna Doone
13. The Prisoner of Zenda
14. The Murder of Roger Ackroyd
15. Jane Eyre

หนังสือเล่มที่ 1 - 8 เป็นหนังสืออ่านในชั้น เล่มที่ 9 - 15 เป็นหนังสืออ่านนอกชั้น

ชั้นที่ 2 กำหนดโครงสร้างที่ไม่นำมาับหาความดี คือโครงสร้างที่สอนในชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น จำนวน 83 โครงสร้าง จากการวิจัยของเทพินทร์ สุนทรส² (คุรุภาคผนวก ข.)

โครงสร้างที่ได้จากงานวิจัยของนางสาวเทพินทร์ นี้ มีบางโครงสร้างที่นำมาับหาความดีคือ

1. ประโยคหรืออนุประโยคที่ทำหน้าที่เป็นส่วนหลัก และมีอนุประโยคที่บอกเวลา ทำหน้าที่เป็นส่วนขยาย อนุประโยคที่บอกเวลา ได้แก่อนุประโยคซึ่งนำหน้าด้วยคำบอกเวลา (Conjunctives of Time) เช่นคำว่า When, While, Before, After, Until, Since และคำอื่น ๆ

2. ประโยคหรืออนุประโยคที่ทำหน้าที่เป็นส่วนหลัก และมีอนุประโยคที่นำหน้าด้วยคำว่า "If" ทำหน้าที่เป็นส่วนขยาย

3. ประโยคหรืออนุประโยคที่มีอนุประโยคทำหน้าที่เป็นกรรมตรงของแบบสร้างของประโยคหรืออนุประโยคนั้น ๆ

ผู้วิจัยนำประโยคหรืออนุประโยคทั้งสามชนิดมาวิเคราะห์โครงสร้างเพื่อับหาความดี ด้วยเหตุผลต่อไปนี้คือ

1. ประโยคหรืออนุประโยคทั้งสามประเภท เป็นประโยคและอนุประโยคที่อยู่ในเกณฑ์ที่จะนำมาับหาความดี กล่าวคือ

²เทพินทร์ สุนทรส, เรื่องเดียวกัน.

1.1 ประโยคหรืออนุประโยคประเภทที่ 1 และ 2 เป็นประโยคหรืออนุประโยคที่มีโครงสร้างที่ประกอบด้วยส่วนขยาย (Structures of Modification) และส่วนขยายนี้ เป็นอนุประโยค

1.2 ประโยคหรืออนุประโยคประเภทที่ 3 เป็นประโยคหรืออนุประโยคซึ่งมีโครงสร้างของภาคแสดง เป็นโครงสร้างที่ทำให้ประโยคสมบูรณ์ และมีอนุประโยคทำหน้าที่เป็นกรรมตรง

2. โครงสร้างของประโยคและอนุประโยคทั้งสามประเภทเป็นโครงสร้างที่สอนในชั้นมัธยมศึกษาตอนต้นก็จริง แต่ก็เป็นโครงสร้างที่นำมาสอนบทวนใหม่ในชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย³ จึงนับว่าเป็นโครงสร้างที่มีความสำคัญ สมควรนำมาเน้นหาความดีด้วย

3. อนุประโยคที่ทำหน้าที่เป็นส่วนขยายของประโยคและอนุประโยคประเภทที่ 2 และที่ 3 เป็นเพียงส่วนหนึ่งของอนุประโยคชนิดต่าง ๆ ซึ่งทำหน้าที่เป็นส่วนขยายของประโยคหรืออนุประโยคใหญ่ ดังนั้นถ้าจะหาความดีของโครงสร้างที่มีอนุประโยคเป็นส่วนขยาย แต่ไม่นับความดีของอนุประโยคที่ขึ้นต้นด้วยคำออกเวลา (Conjunctives of Time) กับอนุประโยคที่ขึ้นต้นด้วยคำว่า "If" ก็อาจทำให้ผลการวิจัยไม่สมบูรณ์ตามวัตถุประสงค์ที่วางไว้

ขั้นที่ 3 กำหนดหลักเกณฑ์ในการวิเคราะห์ ดังนี้คือ

1. หลักเกณฑ์ในการศึกษาโครงสร้างไวยากรณ์อังกฤษ

1.1 แบ่งประโยคออกเป็นประเภทใหญ่ ๆ ตามแบบที่นักไวยากรณ์แบบเก่า

³Tenses in relation to expressions of time frequently used and to conjunctives of time.

Tenses in relation to "if" in all non-suppositional forms.

.....

Direct and indirect requests, statements and questions (positive and negatives)"

จากหลักสูตรประโยคมัธยมศึกษาตอนปลาย พ.ศ. 2503, กระทรวงศึกษาธิการ, หน้า 14.

(Traditional Grammarians) ได้ใช้กันมาจนเป็นแบบแผน ซึ่งฟรียได้กล่าวถึงในหนังสือ The Structure of English ควบ⁴ คือแบ่งประโยคออกเป็น 4 ประเภท คือประโยคบอกเล่า ประโยคคำถาม ประโยคคำสั่ง และประโยคอุทาน ทั้งนี้เพื่อรวบรวมประโยคที่มีโครงสร้างไวยากรณ์คล้ายกันไว้ประเภทเดียวกัน

1.2 ประโยคแต่ละประเภทจะแยกออกเป็น 2 ส่วนใหญ่ ๆ คือ ภาคประธาน และภาคแสดง ตามที่นักไวยากรณ์หลายคน เช่น ฮัพ⁵ โรเบิร์ต⁶ ทัมส์⁷ ได้แบ่งไว้ ทั้งนี้เพื่อจะได้จัดแบ่งประเภทของโครงสร้างในแต่ละภาคตามขั้นต่อไป

1.3 แบ่งชนิดของโครงสร้างของประโยค ตามแบบของฟรานซิส ซึ่งแบ่งออกเป็น 4 ชนิดคือ

1.3.1 Structures of Modification

1.3.2 Structures of Predication

1.3.3 Structures of Complementation

1.3.4 Structures of Coordination

2. การวิเคราะห์โครงสร้างของประโยคและอนุประโยค

ประโยคและอนุประโยคที่จะนำมาวิเคราะห์เพื่อหาความถี่ คือประโยคและอนุประโยคที่มีโครงสร้างต่อไปนี้

⁴Fries, The Structure of English, p.31.

⁵Hupp, loc.cit.

⁶Paul Roberts, English Sentences (New York : Harcourt, Brace and World, Inc., 1962), p. 19.

⁷Thomas, op.cit., p. 30.

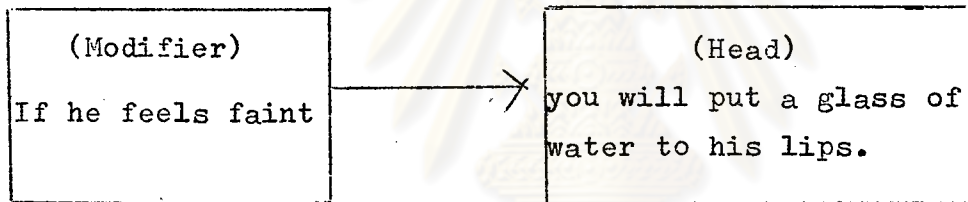


2.1 ประโยคหรืออนุประโยคที่มีโครงสร้างที่ประกอบด้วยส่วนขยาย (Structures of Modification) โครงสร้างนี้ประกอบด้วยส่วนหลัก (Head) และส่วนขยาย (Modifier) ประโยคหรืออนุประโยคที่จะนำมาวิเคราะห์ในการวิจัยนี้ ได้แก่ ประโยคหรืออนุประโยคที่มีส่วนขยายเป็นอนุประโยคเท่านั้น

อนุประโยคที่เป็นส่วนขยายนี้ อาจอยู่หน้าส่วนหลัก หรืออยู่หลังส่วนหลัก หรืออยู่ทั้งหน้าและหลังส่วนหลักก็ได้

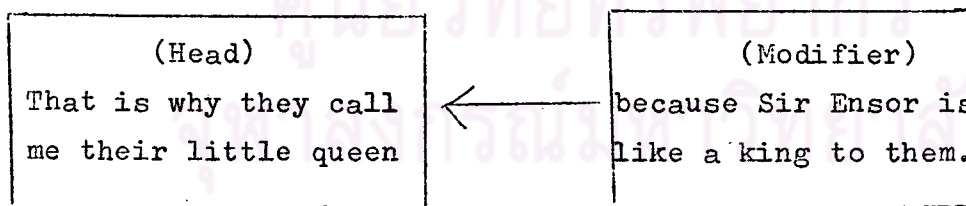
2.1.1 อนุประโยคที่เป็นส่วนขยายซึ่งอยู่หน้าส่วนหลัก

ตัวอย่าง: If he feels faint, you will put a glass of water to his lips.



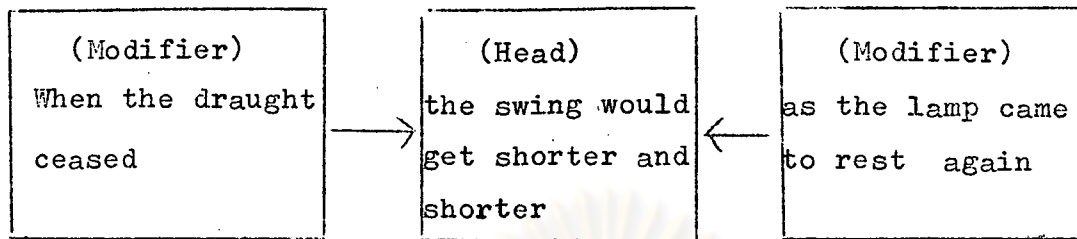
2.1.2 อนุประโยคที่เป็นส่วนขยาย ซึ่งอยู่หลังส่วนหลัก

ตัวอย่าง : That is why they call me their little queen because Sir Ensor is like a king to them.



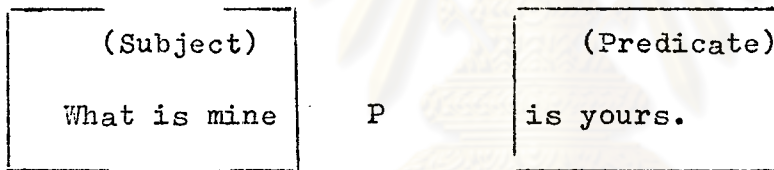
2.1.3 อนุประโยคที่เป็นส่วนขยายที่อยู่ทั้งหน้าและหลังส่วนหลัก

ตัวอย่าง : When the draught ceased, the swing would get shorter and shorter as the lamp came to rest again.



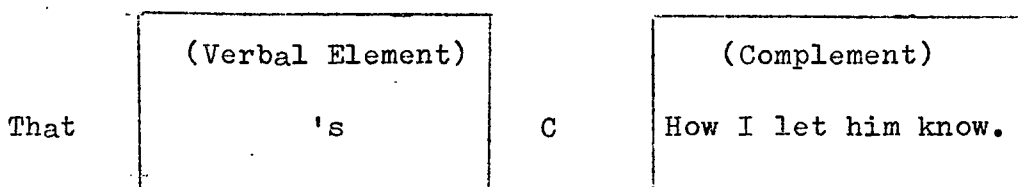
2.2 ประโยคหรืออนุประโยคที่มีโครงสร้างที่ประกอบด้วยภาคแสดง (Structures of Prediction) โครงสร้างนี้ประกอบด้วยภาคประธาน (Subject) และภาคแสดง (Predicate) ประโยคหรืออนุประโยคที่จะนำมาวิเคราะห์ในการวิจัยนี้ ได้แก่ ประโยคหรืออนุประโยคที่มีภาคประธานเป็นอนุประโยคเท่านั้น

ตัวอย่าง : What is mine is yours.



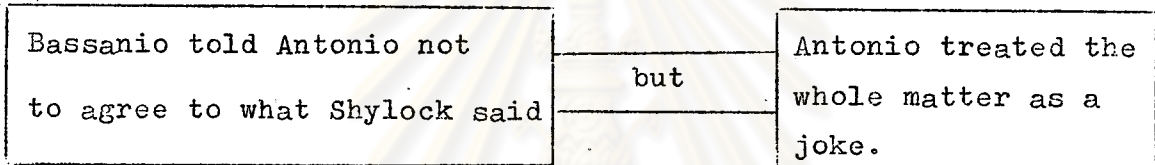
2.3 ประโยคหรืออนุประโยคที่มีโครงสร้างของภาคแสดง เป็นโครงสร้างที่ทำ
ให้ประโยคสมบูรณ์ (Structures of Complementation) โครงสร้างนี้ประกอบด้วย
ส่วนกริยา (Verbal Element) และส่วนประกอบ (Complement) ประโยคหรืออนุ-
ประโยคที่จะนำมาวิเคราะห์ในการวิจัยนี้ คือประโยคหรืออนุประโยคที่ภาคแสดงมีโครงสร้าง
ดังกล่าว และมีส่วนประกอบ (Complement) เป็นอนุประโยคเท่านั้น

ตัวอย่าง : That's how I let him know.



2.4 ประโยคหรืออนุประโยคที่มีโครงสร้างที่ประกอบด้วยตัวเชื่อม (Structures of Coordination) โครงสร้างนี้ประกอบด้วยส่วนประกอบซึ่งต้องเป็นหน่วยทางไวยากรณ์เดียวกัน ตั้งแต่สองหน่วยขึ้นไป ประโยคหรืออนุประโยคที่จะนำมาวิเคราะห์ในการวิจัยนี้ คือประโยคหรืออนุประโยคที่มีโครงสร้างนี้ และมีส่วนประกอบเป็นอนุประโยคเท่านั้น

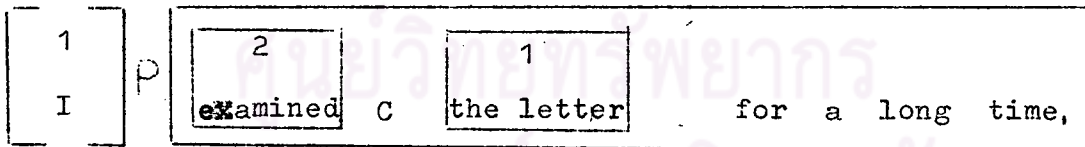
ตัวอย่าง : Bassanio told Antonio not to agree to what Shylock asked, but Antonio treated the whole matter as a joke.



3. การวิเคราะห์แบบสร้างของประโยคและอนุประโยค

3.1 ประโยคหรืออนุประโยคที่อยู่ในเกณฑ์ที่กำหนดไว้ ผู้วิจัยจะแสดงเฉพาะส่วนประกอบสำคัญของแบบสร้างเท่านั้น และจะไม่แสดงส่วนประกอบย่อยของแบบสร้าง เช่น ส่วนขยายต่าง ๆ

ตัวอย่าง : I examined the letter for a long time.



จากตัวอย่างนี้ ผู้วิจัยจะไม่แสดงแบบสร้างของส่วนประกอบย่อยต่อไปนี้

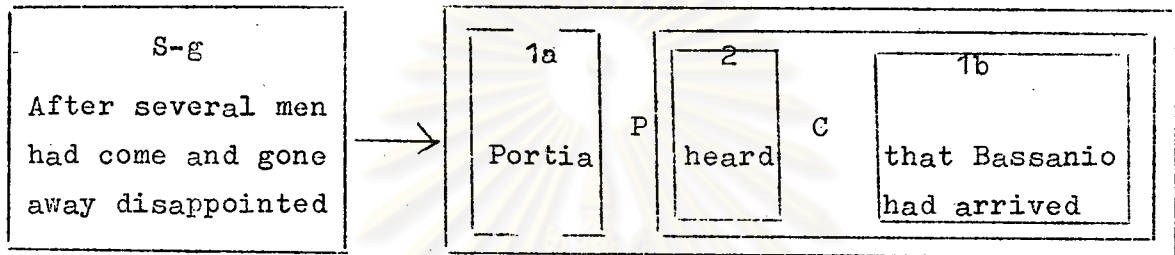
3.1.1 ส่วนประกอบย่อย "the" เพราะส่วนประกอบย่อยดังกล่าวทำหน้าที่เป็นส่วนขยายของคำว่า "letter"

3.1.2 ส่วนประกอบย่อย "for a long time" เพราะส่วนประกอบย่อยดังกล่าว ทำหน้าที่เป็นส่วนขยายของภาคแสดง

3.2 ประโยคหรืออนุประโยคที่มีโครงสร้างที่ประกอบด้วยส่วนขยาย (Struc-

tures of Modification ผู้วิจัยจะแสดงแบบสร้างเฉพาะส่วนหลักเท่านั้น และจะไม่แสดงแบบสร้างของอนุประโยคที่ทำหน้าที่เป็นส่วนขยาย แต่จะแสดงให้เห็นว่ากลุ่มคำเหล่านั้นเป็นอนุประโยคโดยใช้เครื่องหมาย S-g

ตัวอย่าง : After several men had come and gone away disappointed, Portia heard that Bassanio had arrived.



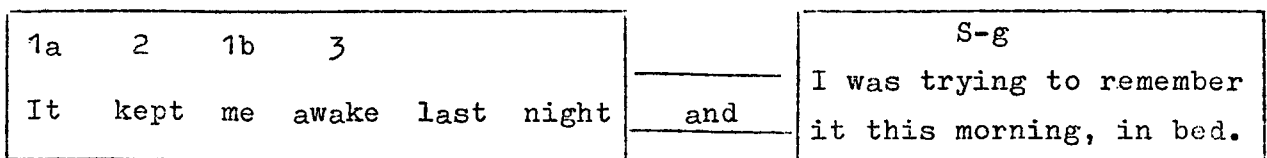
จากตัวอย่างนี้ ผู้วิจัยจะไม่แสดงแบบสร้างของอนุประโยคต่อไปนี้

3.2.1 อนุประโยค "After several men had come and gone away disappointed" เพราะอนุประโยคดังกล่าวทำหน้าที่เป็นส่วนขยายของประโยคซึ่งเป็นส่วนหลัก

3.2.2 อนุประโยค "that Bassanio had arrived" เพราะอนุประโยคดังกล่าวทำหน้าที่เป็นส่วนประกอบสำคัญของแบบสร้าง คือเป็นกรรมตรง (1b)

3.3 ประโยคหรืออนุประโยคที่มีโครงสร้างที่ประกอบด้วยตัวเชื่อม (Structures of Coordination) ผู้วิจัยจะแสดงแบบสร้างเฉพาะอนุประโยคที่เป็นส่วนประกอบส่วนแรกเท่านั้น และจะไม่แสดงแบบสร้างของอนุประโยคอื่น ๆ ที่เป็นส่วนประกอบที่สอง แต่จะแสดงให้เห็นว่ากลุ่มคำเหล่านั้นเป็นอนุประโยคโดยใช้เครื่องหมาย S-g

ตัวอย่าง : It kept me awake last night, and I was trying to remember it this morning, in bed.

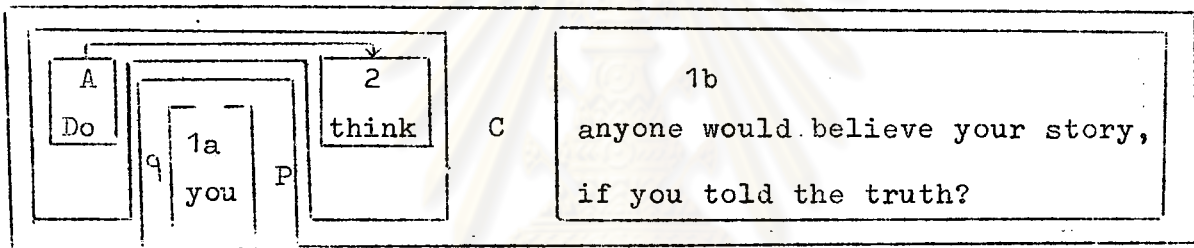


จากตัวอย่างนี้ ผู้วิจัยจะไม่แสดงแบบสร้างของอนุประโยคต่อไปนี้

3.3.1 อนุประโยค "I was trying to remember it this morning in bed" เพราะอนุประโยคดังกล่าวไม่ใช่อนุประโยคที่เป็นส่วนประกอบส่วนแรก

3.4 อนุประโยคที่เป็นส่วนประกอบสำคัญของแบบสร้าง และในอนุประโยคนั้นๆ ยังมีส่วนประกอบสำคัญ หรือส่วนขยายเป็นอนุประโยคอย่างน้อย 1 อนุประโยคขึ้นไป ผู้วิจัยจะแสดงแบบสร้างของอนุประโยคใหญ่ดังกล่าวแล้ว

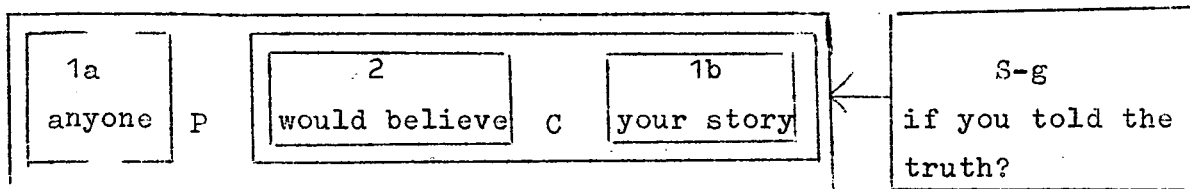
ตัวอย่าง: Do you think anyone would believe your story, if you told the truth?



จากตัวอย่างนี้ ผู้วิจัยจะแสดงแบบสร้างของอนุประโยคต่อไปนี้

3.4.1 อนุประโยค "anyone would believe your story, if you told the truth" เพราะอนุประโยคดังกล่าวทำหน้าที่เป็นส่วนประกอบสำคัญของแบบสร้าง คือเป็นกรรมตรง (1b) และมีส่วนขยายเป็นอนุประโยคย่อยคืออนุประโยค "if you told the truth"

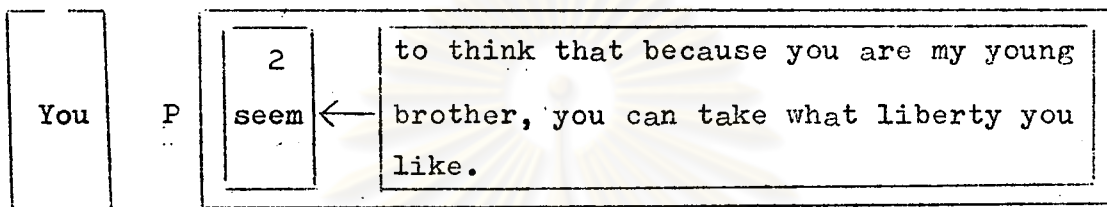
ผู้วิจัยจึงต้องนำอนุประโยค "anyone would believe your story if you told the truth" มาวิเคราะห์และแสดงแบบสร้างอีกครั้งหนึ่งดังนี้



3.5 อนุประโยคที่ไม่ได้เป็นส่วนประกอบสำคัญของแบบสร้าง ถึงแม้ว่าจะมีส่วน

ประกอบสำคัญหรือส่วนขยายเป็นอนุประโยคย่อยอย่างน้อย 1 อนุประโยคขึ้นไป ผู้วิจัยจะไม่แสดงแบบสร้างของอนุประโยคใหญ่ดังกล่าว

ตัวอย่าง: You seem to think that because you are my young brother, you can take what liberty you like.



จากตัวอย่างนี้ ผู้วิจัยจะไม่แสดงแบบสร้างของอนุประโยคต่อไปนี้

3.5.1 อนุประโยค "because you are my young brother, you can take what liberty you like" เพราะอนุประโยคดังกล่าวไม่เป็นส่วนประกอบของแบบสร้าง เนื่องจากเป็นส่วนหนึ่งของกลุ่มคำที่นำด้วย Infinitive ซึ่งทำหน้าที่ขยายกริยา

3.6 ประโยคหรืออนุประโยคที่เป็นประเภทคำถาม คำสั่ง หรืออุทาน ผู้วิจัยจะแสดงแบบสร้างของประโยคเหล่านั้นในรูปของประโยคบอกเล่า โดยมีเหตุผลดังนี้คือ

3.6.1 ผู้วิจัยถือว่า ประโยคหรืออนุประโยคประเภทปฏิเสธ มีโครงสร้างเช่นเดียวกับประโยคหรืออนุประโยคประเภทบอกเล่า แต่เพิ่มคำการยะ (Function Word) ที่แสดงการปฏิเสธ ได้แก่คำว่า "not" ลงไป

3.6.2 ผู้วิจัยถือว่า ประโยคหรืออนุประโยคประเภทคำสั่งมีโครงสร้างเช่นเดียวกับประโยคหรืออนุประโยคประเภทบอกเล่า แต่ละประธาน "You" ไว้ในฐานที่เข้าใจ

3.6.3 ผู้วิจัยถือว่า ประโยคหรืออนุประโยคประเภทคำถามมีโครงสร้างเช่นเดียวกับประโยคหรืออนุประโยคประเภทบอกเล่า แต่มีการเปลี่ยนตำแหน่งกันระหว่างประธานกับกริยา หรือประธานกับกริยาช่วย และอาจมีคำแสดงการถาม (Question Word) มานำหน้าประโยคได้

3.6.4 ผู้วิจัยถือว่า ประโยคหรืออนุประโยคประเภทคำถามที่มี
 Question Tag มีโครงสร้างเช่นเดียวกับประโยคหรืออนุประโยคประเภทบอกเล่า แต่
 มีการเปลี่ยนตำแหน่งกันระหว่างประธานกับกริยา หรือประธานกับกริยาช่วย ในตอนท้าย
 ของประโยค

3.6.5 ผู้วิจัยถือว่า ประโยคหรืออนุประโยคประเภทอุทาน มีโครงสร้าง
 เช่นเดียวกับประโยคหรืออนุประโยคประเภทบอกเล่า แต่มีคำแสดงการอุทาน (Exclama-
 tion Word) นำหน้าประโยคหรืออนุประโยค และถ้าประโยคหรืออนุประโยคนั้นมีคำ
 คุณศัพท์ คำคุณศัพท์นั้นก็จะตามหลังคำแสดงการอุทาน

ศูนย์วิทยทรัพยากร
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย